

/ Διὰ νά μήν ἐξήτ(ει)σεν τότες εὐθύς κατά τήν ἀπόφασιν ὡς ἄνωθεν, ²⁴/
 ἄλλην κατά τούς νόμους τῆς πατρίδος¹, ἐβάλθ(ει) τοῦ Καλοκυρίτζη ἀκό:²⁵/
 διορῆα, μέ τὰ ἡμέραις, 15: νὰ πλ(ει)ρόση τὰ ἄσπρα ἐξ ἀποφάσεως².
²⁶⁻²⁷/ Γεώργι(ος) Ἰ: μάρκ(ου) πρία προ(ε)στῶς.

στ. 23-24 Αἰτιολογία για τη μη επιδίκαση τόκων υπερημερίας εἶναι η
 λιγωρία του ἐνάγοντος.

Εννοεῖ τους νόμους που ισχύουν στην Τρανσυλβανία για την εξόφληση λη-
 ξιπροθέσμων οφειλῶν.

2. Η ἀπόφαση εἶναι ἀμέσως ἐκτελεστή.

280

1782/II/24 , 1782/III/3
 χ. Γεωργίου Ἰ. Μάρκου

978/φ 122v
 σχ. 278-279

Πρακτικό. Εξόφληση χρεωστικής ομολογίας.

²⁸/ 1782: τῇ: 24: φευρουαρίου: Σημπ(ήν):
²⁹/ Πάλην ἤλθεν ὁ ἄνωθεν κύρ Μίχελ Σεμπαστιάνος καί ζητά ³⁰/ κατά τήν
 ἄνωθεν ἀπόφασιν τήν πλ(ει)ρωμήν διὰ νά ἀπερ:³¹/ νοῦν καὶ ἡ :15: ἡμέραις.
³²/ λοιπόν τοῦ θάνεται <διορία> ἄλλαις ἡμέραις ὁχτώ ἀπὸ τήν σήμε:³³/ ρον.
 τῇ: 3: μαρτίου- παρ(ει)σιαζόμενος ὁ ἄνωθεν ³⁴/ πάλην, ἐπλ(ει)ρώθησάντου
 σῶα τὰ οὐ(γκρικα) F 76 "63.
³⁴⁻³⁵/ Γεώργιος Ἰ: μάρκ(ου) πρ προεστῶς, Γεώργι(ος) Σαφρᾶν(ος) πρία
 Καπιτάν(ος).

στ. 33-34 Μεταγενέρε συμπλήρωση του συντάκτη.

281

1781/XII/31
 χ. Γεωργίου Σαφράνου

978/φ 123r
 σχ. 283

Απόφαση οριστική. Πώληση ἐπὶ πιστώσει. Ασφαλιστικά μέτρα.
 Δημοσίευση ἀποφάσεως. «Δημοσία» κατάδεση χρημάτων στην Κ
 ἀντί καταβολῆς. Προδεσμία για συμβιβασμό ἢ αἰρετοκρισία.

// 1781. |Ε(τος)| 31. Δεκεμβρίου Σιμπίνι
²/ || Τὴν σὴ ||μερον ἐπαρρησιάσθ(ει)κεν κατέμπροσθεν ἡμῶν τῶν ὑπογε-

γραμένων, ὁ κύρ ³/ Μάρτην Κρήστοφ πραγματευτής ἀπὸ Ἰμπασφαλον, βάνοντας πρωτεστάτζιο ⁴/ καὶ ζητῶντας δικαιοσύνην κράζοντας τὸν κύρ Νάνον {T}Ζιγούρι, ἀπὸ τὸν ⁵/ ὁποῖον γυρεύ(ει) φλορίντζια οὐγκρίκα F 86'' - σωστά<> μέ κατάστιχον¹ διὰ ⁶/ ὅσον πράγμα τοῦ ἐπούλησεν (εἰς) τοὺς 1781. τῇ 13. {7}(Σεπτεμ)βρίου τὸ φθινοπορίσιον παζά⁷/ρι Σιμπινιάκον. καὶ ἐρωτῶντας τὸν κύρ Νάνον διὰ τὰ ἄνωθεν, δὲν ἀρ⁸/ν(εἰ)τε τὸ χρέος του, ἀλλὰ ὑπόσχετε νὰ τὰ πληρώσῃ, πλὴν ἐνταυτὸ εὐγα⁹/λεν ὁ αὐτὸς Νάν(ος) ἔμπροσθεν τοῦ Κρητιρίου ἓνα γράμμα μέ πρωτεστάτζιον ¹⁰/ ἀπὸ τὸν Γιαννάκη Μαυροδὴ ἀπὸ Κλούζι, γράφοντας καὶ ἐμποδίζοντας ¹¹/ ὅτι νὰ μὴν δωθοῦν κατουδέναν τρόπον τὰ ἄ(σπρα) τοῦ ἄνωθεν κύρ Κρήστοφι ¹²/ διὰ νὰ ἔχῃ λογαριασμόν μαζὺ του:—

¹³/ Ἀπόφασις

¹⁴/ || Εὐρέθει || εὐλογον, ὅτι ὁ κύρ Ζιγούρης νὰ πληρώσῃ τὸ χρέος του σῶον, καὶ ὅτι λο¹⁵/γαριασμόν ἔχ(ει) ὁ κύρ Γιαννάκης Μαυροδί νὰ ἔχῃ νὰ γυρέψῃ τὸν ¹⁶/ ἄνωθεν κύρ Κρήστοφ, καὶ ἔστω (εἰς) ἔνδιξην:—

¹⁷/ || Τῇ αὐτῇ || ἡμέρα καὶ στιγμή, ἀφοῦ ἐδιαβάσθ(ει) ἡ ἄνωθεν ἀπόφασις ἔμπροσθεν ¹⁸/ τοῦ Ἐνάγων, καὶ Ἐναγομένου, πρωτεστίρισεν ὁ κύρ Νάν(ος), ὅτι τὰ ἄ(σπρα) ¹⁹/ δὲν τὰ δίδ(ει) τοῦ κύρ Κρήστοφ, ἀλλὰ τὰ δεποζητάρι ἔμπροσθεν τοῦ Κρη-²⁰/τιρίου κατὰ τὸ γράμμα τοῦ Γιαννάκη, ἕως νὰ ξεδιαλεχθῇ—

²¹/ Ἀπόφασις

²²/ || Περί || τὸ ἄνωθεν Δεποζητάρισμα τῶν ἀσπρῶν εὐρέθ(ει) εὐλογον λοιπόν ²³/ ὅτι νὰ φθιασθῇ ὁ κύρ Κρήστοφ μέ τὸν κύρ Γιαννάκη, ἔχοντας διωρίαν ²⁴/ ἕως τὸ ἐρχόμενον Κουλουσβαρίου παναγύρι Σεντ Γρέγορ Πάπ 12 μαρτίου ²⁵/ νὰ ἔχουν νὰ κοιτάξουν τὸν ἀναμεταξύ τους λογαριασμόν τους ἐκ(εἰ), ἢ πραγ²⁷/ματευτάδικα, ἢ μέ κρίσιν, καὶ ἂν δέν τεργιασθοῦν καὶ τότε<> νὰ ἔχῃ ²⁷/ νὰ πάρῃ ὁ κύρ Κρήστοφ τὰ ἄσπρα ἀπὸ τὸ ἡμέτερον Κρητήριον, καὶ ἔστω:—

²⁸⁻³²/ Γεώργιος Ι: μάρκ(ου) mpr νῦν προεστὼς, Μανικάτης σαφράν(ος) mpr, Κυρήτζης χατζῆ τύχ(ου) [μον.], Κῶνσταντίνος Ἀρπασίς mpr, γεοργίς βελλεράς [μον.], Γεώργι(ος) Σαφράν(ος) mpr Καπετάν(ος) τῆς Εξωτέρας —

στ. 2-7 Κατάθεση αγωγῆς καὶ κλήση εναγομένου στο Κριτήριο, με αίτημα την πληρωμή του τιμήματος από την πώληση εμπορευμάτων επί πιστώσει.

στ. 7-12 Ομολογία της οφειλῆς ἀπὸ τον εναγόμενον, ο οποίος δηλώνει αδυναμία να καταβάλει, λόγω παρεμβάσεως δανειστή του ενάγοντα, που έχει δεσμεύσει τα χρήματα εις χείρας του.

στ. 14-16 Απόφαση για την άμεση καταβολή του τιμήματος στον ενάγοντα και παραπομπή του παρεμβαίνοντος στη δωσιδικία του οφειλέτη του², για την εκκαθάριση των μεταξύ τους απαιτήσεων.

στ. 17-18 Κατά την παγία πρακτική του Κριτηρίου, η απόφαση λαμβάνεται χωρίς την παρουσία των διαδίκων. Η ανάγνωση του πρακτικού στους διαδίκους συνιστά δημοσίευση της αποφάσεως.

στ. 18-20 Ένσταση του εναγομένου και «δημοσία» κατάθεση των χρημάτων στο Κριτήριο, αντί καταβολής, που αποσβένει την ενοχή³.

στ. 22-27 Η ένσταση γίνεται δεκτή και τροποποιείται εν μέρει η προηγούμενη απόφαση: Αντί να γίνει η εκκαθάριση από το δικαστήριο της δωσιδικίας του εναγομένου, ορίζεται ως χρόνος και τόπος ένα προσεχές πανηγύρι, μέχρι το ή στο οποίο θα πρέπει να εκκαθαριστούν οι λογαριασμοί τους, είτε εξωδίκως («πραματευτάδικα») είτε δικαστικά («μέ κρίσιν»)⁴. Το Κριτήριο εκδιάζει κατά κάποιο τρόπο τον παρεμβαίνοντα για να μην κωλίσιεργήσει, ορίζοντας ότι εάν δεν επιτευχθεί «καὶ τότεις» συμβιβασμός, θα καταβληθούν αυτοδικαίως στον ενάγοντα τα χρήματα που έχουν παρακατατεθεί.

1. Είναι το «τιμολόγιο» αγοράς, με τον κατάλογο των εμπορευμάτων και τις αντίστοιχες τιμές τους.
2. Η δωσιδικία του εναγομένου ήταν δικονομική αρχή του Ρωμαϊκού δικαίου που ίσχυε και στην Τρανσυλβανία, η οποία βάσει της αρχής της *personnalité de la loi* (προσωπικότητα του νόμου/προσωπικός δεσμός) δημιουργούσε καθεστώς πολυμορφίας δικαίου (*pluralisme juridique*), ΕΚΣ, σ. 159· πρβλ. και σσ. 213, 215 για το ποινικό δίκαιο. Προβλέπεται ρητά και στο Προνόμιο της Μαρίας Θηρεσίας (1777), άρθρο VI, ό.π., σσ. 397, 403. Εδώ πρόκειται για το Κριτήριο της αρμενικής εμπορικής παροικίας στην πόλη Γκέρλα της Τρανσυλβανίας (πρβλ. εγγρ. 283).
3. Βλ. ΕΚΣ, σ. 192 (ιγ').
4. Για τη χρήση των δύο δεσμών βλ. ό.π., σσ. 173, 176 και σημ. 74.

282

1782/IX/28

978/φ 123v

χ. Γεωργίου Σαφράνου

Απόφαση οριστική. Διαπληκτισμός γυναικών και συκοφαντική δυσφήμιση. Ομολογία εγκαλουμένης. Καταδίκη σε χρηματική ποινή και σε αίτηση συγγνώμης ενώπιον του Κριτηρίου. Μερική άφεση ποινής. Υποτροπή.

// 1782. 7(σεπτεμ)βρί(ου) 28. Σιμπίνι

²/ || Εἴλθεν τήν|| σήμερον ἡ Ἀνήσκα ὅπου κάδετε (εἰ)ς τήν Μαριούτζα τοῦ μακαρήτη Τόμα θυγατέρα ³/ παράλυτη, καὶ ἐπροτεστήρισεν κατέμπροσθεν

